



# PISCINE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

3760 boulevard Décarie, Montréal, Québec H4A 3J6 – 514 296-6285



## COURS DE NATATION SWIMMING COURSES

SESSION AUTOMNE 2020 / AUTUMNE 2020 SESSION

**Du 28 septembre au 7 décembre 2020 – La session dure 10 semaines**  
**September 28<sup>th</sup> to December 7<sup>th</sup>, 2020 – The session will last 10 weeks.**

### Inscription en ligne / Online registration

**14 au 20 septembre 2020 de 9h00 à 21h00**  
**September 14<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup>, 2020 from 9:00 am to 9:00 pm**

Paiement par carte de crédit uniquement / Payment by credit card only

<https://www.loisirssportifscdn-ndg.com/piscine-notre-dame-de-grace-decarie/>

### Politique de remboursement / Refund Policy

Si une activité est annulée par Loisirs sportifs CDN-NDG, le coût de l'activité sera remboursé en totalité aux personnes qui y étaient inscrites.

Si une personne désire annuler une activité **avant le premier cours**, aucuns frais ne seront retenus.

Si une personne désire annuler une activité **après le premier cours**, des frais équivalents au nombre de cours écoulés seront retenus du montant de l'inscription, en plus d'une pénalité correspondant au plus petit des montants suivants : 50\$ ou 10% de la valeur des cours restants.

**À noter qu'aucun remboursement n'est possible lors d'absence aux cours écoulés. Les rabais sont annulés en cas de remboursements.**

If an activity is cancelled by Loisirs sportifs CDN-NDG, the complete cost of the activity will be refunded to those who registered.

If a person wishes to cancel an activity BEFORE THE FIRST COURSE, no fee will be retained.

If a person wishes to cancel an activity AFTER THE FIRST COURSE, charges equivalent to the number of expired courses spent will be withheld from the amount of the registration, in addition to a penalty corresponding to the smaller of the following amounts: 50\$ or 10% of the value of the remaining courses.

**Please note that no refund is possible when having missed and expired course already given. Rebates are cancelled in case of refund.**

Chers clients,

Nous Loisirs Sportifs Côte-des-Neiges – Notre-Dame-de-Grâce, sommes très heureux de pouvoir vous offrir un programme d'activités cet automne. Nous tenons à vous assurer que toutes les mesures nécessaires ont été mises en place afin d'assurer votre protection et votre sécurité.

Prenez note que plusieurs activités aquatiques ne seront pas offertes cet automne en raison de la Covid-19.

Toutes les inscriptions se feront en ligne et les paiements par carte de crédit uniquement, nous vous invitons à vérifier votre accès à votre compte SPORT PLUS et à communiquer avec nous si vous éprouvez des difficultés.

## **\*\*INFORMATIONS IMPORTANTES\*\***

- Consulter notre page Facebook et notre site web pour avoir accès aux informations utiles et à jour sur nos activités ;
- Aucune inscription ne pourra se faire en personne. Nous vous remercions à l'avance de votre compréhension et de votre patience ;
- Le nombre de cours et d'activités est réduits pour permettre des battements sécuritaires entre les cours;
- Le nombre de participants par activité est réduit pour permettre la distanciation sociale. Nous vous suggérons donc de vous inscrire rapidement si l'une de nos activités vous intéresse ;
- Les mesures et les règles à suivre seront disponibles sur notre site d'ici les prochains jours. Nous vous demandons d'en prendre connaissance et de respecter les mesures en place pour assurer votre sécurité, celle des autres participants et de notre personnel afin de permettre un début de session en toute sécurité. **Nous adopterons une politique zéro tolérance : aucune dérogation ne sera tolérée.**
- Conservez précieusement votre reçu d'inscription. Il vous indiquera les dates importantes comme le début et de fin de la session, le numéro du local ainsi que l'heure de votre activité ;
- Lorsque vous accéderez à votre dossier de membre, vous devrez prendre connaissance du questionnaire COVID-19 (reconnaissance de risques) pour chacune des personnes que vous désirez inscrire et cocher la case au bas du formulaire pour pouvoir débiter l'inscription.

**Au plaisir de vous revoir tous & bonne session d'automne 2020 !**

---

Dear clients,

We, at Loisirs Sportifs Côte-des-Neiges - Notre-Dame-de-Grâce, are very happy to be able to offer you a program of activities this fall. We want to assure you that all the necessary measures have been put in place to ensure your protection and safety.

Please note that many aquatic activities will not be offered this Fall because of Covid-19.

All registrations will be done online and payments by credit card only, we invite you to verify your access to your SPORT PLUS account and to contact us if you experience any difficulties.

## **\*\* IMPORTANT INFORMATION \*\***

- Consult our Facebook page and our website for access to useful and up-to-date information on our activities;
- No registration can be done in person. We thank you in advance for your understanding and patience;
- The number of lessons and activities are reduced to allow safe turnover in common spaces between lessons;
- The number of participants per activity is reduced to allow for social distancing. We therefore suggest that you register quickly if one of our activities interests you;
- The measures and rules to follow will be available on our site within the next few days. We ask you to take note of it and to respect the measures in place to ensure your safety, that of other participants and of our staff in order to allow a safe start of the session. **We will adopt a zero-tolerance policy: no exceptions will be tolerated.**
- Keep your registration receipt safe. It will tell you important dates such as the start and end of the session, the room number and the time of your activity;
- When you access your member file. You will need to read the COVID-19 questionnaire (risk recognition) for each person you wish to register and tick the box at the bottom of the form to be able to start registration.

**Hope to see you all again & happy Fall 2020 session!**

## Cours pour enfants (1,5 à 5 ans) Children courses (1.5 to 5 years old)

Du 28 septembre au 7 décembre 2020 – La session s'échelonne sur 10 semaines.  
September 28<sup>th</sup> to December 7<sup>th</sup>, 2020 – The session is spread over 10 weeks.

### Préscolaire (1,5 à 5 ans) / Pre-school (1.5 to 5 years old)

Coût/Cost : 90 \$

#### Aquabébé 1 (1,5 à 2 ans) / Aquababy 1 (1.5 to 2 years old)

Dimanche / Sunday 11:00 - 11:30

#### Aquabébé 2 (2 à 3 ans) / Aquababy 2 (3 to 3 years old)

Dimanche / Sunday 11:40 - 12:20

#### Étoile de mer 1 (3 à 4 ans) / Starfish 1 (3 to 4 years old)

Vendredi / Friday 17:00 - 17:30

Dimanche / Sunday 12:50 - 13:20

#### Étoile de mer 2 (4 à 5 ans) / Starfish 2 (4 to 5 years old)

Mercredi / Wednesday 17:00 - 17:30

Vendredi / Friday 17:00 - 17:30

Dimanche / Sunday 11:00 - 11:30

#### Étoile de mer 3 (4 à 5 ans) / Starfish 3 (4 to 5 years old)

Mercredi / Wednesday 17:00 - 17:30

Dimanche / Sunday 12:50 - 13:20

## Cours pour enfants (6 à 14 ans) Children courses (6 to 14 years old)

Du 28 septembre au 7 décembre 2020 – La session s'échelonne sur 10 semaines.  
September 28<sup>th</sup> to December 7<sup>th</sup>, 2020 – The session is spread over 10 weeks.

### Niveau blanc à vert (6 à 14 ans) / White to green level (6 to 14 years old)

Coût/Cost : 90 \$

#### Niveau blanc / White level

Vendredi / Friday 17:40 - 18:20

Dimanche / Sunday 11:40 - 12:20

#### Niveau bleu / Blue level

Mercredi / Wednesday 17:40 - 18:20

Dimanche / Sunday 09:00 - 09:50

#### Niveau mauve / Purple level

Mercredi / Wednesday 18:30 - 19:20

Vendredi / Friday 17:40 - 18:20

Dimanche / Sunday 09:00 - 09:50

#### Niveau vert / Green level

Mercredi / Wednesday 17:40 - 18:20

Vendredi / Friday 18:30 - 19:20

Dimanche / Sunday 10:00 - 10:50

## Niveau jaune à or (6 à 14 ans) / Yellow to gold level (6 to 14 years old)

Coût/Cost : 90 \$

### Niveau jaune / Yellow level

Mercredi / Wednesday 18:30 - 19:20

Dimanche / Sunday 10:00 - 10:50

### Niveau orange / Orange level

Vendredi / Friday 18:30 - 19:20

### Niveau rouge / Red level

Dimanche / Sunday 13:30 - 14:30

### Niveau or / Gold level

Dimanche / Sunday 13:30 - 14:30

## **COURS POUR ADULTES / ADULT COURSES**

**Nous n'offrons pas de cours pour adultes durant la présente session.**

*We do not offer adult courses during this session.*

## **COURS PRIVÉS / PRIVATE COURSES**

**Nous n'offrons pas de cours privés pour enfants et adultes durant la présente session.**

*We do not offer private courses for children and adults during this session.*